

Assoc. Prof. ZEYNEP ARKAN

Personal Information

Email: zeynep.arkan@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/zeynep.arkan>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0003-0534-186X

Publons / Web Of Science ResearcherID: AEL-7671-2022

Yoksis Researcher ID: 330744

Education Information

Doctorate, Gazi University, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Turkey 2016 - 2019

Postgraduate, Sakarya University, Institute Of Social Sciences, Turkey 2012 - 2015

Undergraduate, Selcuk University, Fen-Edebiyat Fakültesi, Arap Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 1989 - 1993

Certificates, Courses and Trainings

IT, NVIVIO Eğitimi, Anı Yayıncılık, 2020

Foreign Language, Academic Writing , McGill University, 2013

Dissertations

Doctorate, Arapça öğretmenlerinin mesleki gelişiminde Satartalk San Diego State Üniversitesi Vakfı örneği, Gazi University, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Arapça Öğretmenliği (Dr), 2019

Postgraduate, Te'allem el Arabiyye isimli eserin Arapça öğretim ve eğitim teknikleri açısından incelenmesi, Sakarya University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Temel İslam Bilimleri (YI) (Tezli), 2015

Academic Titles / Tasks

Associate Professor, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty of Letters, Department of Translation and Interpretation, 2023 - Continues

Assistant Professor, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty of Letters, Department of Translation and Interpretation, 2020 - Continues

Courses

Modern metin Okumaları, Postgraduate, 2022 - 2023

Araştırma Teknikleri ve Yayın Etiği, Postgraduate, 2022 - 2023

Seminer, Postgraduate, 2021 - 2022, 2020 - 2021

Arap Ülkeleri ve Kültürleri, Undergraduate, 2021 - 2022

Uluslararası Yabancı Dil Eğitim Politikaları, Postgraduate, 2021 - 2022, 2020 - 2021

Arapçada Edatlar, Postgraduate, 2020 - 2021

Arapça 5 / Tarih Bölümü, Undergraduate, 2020 - 2021
Arapça 1/ Tarih Bölümü, Undergraduate, 2020 - 2021
Arapça 3/ Tarih Bölümü, Undergraduate, 2020 - 2021
Arapça Sözlü Anlatım 1, Undergraduate, 2020 - 2021

Supervised Theses

Arkan Z., KURULUŞ OSMAN" DİZİSİNİN ARAPÇA ALTYAZI ÇEVİRİSİNDE KÜLTÜREL UNSURLARIN AKTARIMI, Postgraduate, E.GÖKÇE(Student), 2024
Arkan Z., 'LEYLA İLE MECNUN' ADLI DİZİNİN ARAPÇA ALTYAZI ÇEVİRİSİNDE MİZAH AKTARIMI, Postgraduate, N.ÇAĞALDOĞAN(Student), 2024
Arkan Z., Sabahattin Ali'nin Kürk Mantolu Madonna adlı eserinin Arapça çevirilerinde yer alan deyimlerin çeviri stratejileri bağlamında incelenmesi, Postgraduate, N.ARSLAN(Student), 2024
Arkan Z., Mısır'da bilimsel ve bürokratik çeviri, Postgraduate, D.CİVELEK(Student), 2023

Jury Memberships

Doctorate, Doctorate, Gazi Üniversitesi, March, 2023
Doctorate, Doctorate, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, February, 2023

Articles Published in Other Journals

- I. **Orhan Pamuk'un "Beyaz Kale" İsimli Romanının Victoria Rowe Holbrook Tarafından Yapılan İngilizce Çevirisinin Ere Odaklı Çeviri Kuramına Göre İncelenmesi**
Karademir H., ARKAN Z.
Lisani İlimler Dergisi, vol.1, no.2, pp.233-248, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **ANTONIE DE EXUPERY'NİN "KÜÇÜK PRENS" ESERİNİN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİNİN EREK ODAKLI ÇEVİRİ KURAMI BAĞLAMINDA KARŞILAŞTIRMALI OLARAK İNCELENMESİ**
Cirit S. N., ARKAN Z.
Uluslararası Toplumsal Bilimler Dergisi, vol.7, no.4, pp.133-148, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Sicilya İlk Dönem Çeviri Hareketleri ve Çevirmenleri**
ARKAN Z.
Söylem Filoloji, vol.8, pp.190-215, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Zekeriyâ Tâmir'in El-A'dâ' Adlı Öyküsünün Türkçe Çevirisinde Deyiş Kaydırmaları**
ARKAN Z., Güzeler F. B.
Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, vol.24, no.4, pp.1241-1252, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **COMPARISON OF STRATEGIES USED IN ARABIC SUBTITLING AND DUBBING TRANSLATIONS OF THE 'DIRILIS ERTUGRUL' SERIES**
Çağaldoğan N., Arkan Z.
European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies, vol.6, no.2, pp.68-89, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Bir Gezi/Anı ve Gözlem Kitabı Olarak "Afrika'ya Seyahatlerim"**
ARKAN Z.
Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi, vol.4, no.2, pp.167-172, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- VII. **An Analysis of Çeviribilim Paradigmaları III Çeviri Seçkisi within the Frame of Justa Holz-Manttari's Translational Theory**
Zengin Tan Y., Arkan Z.
Turkish Studies Language and Literature, vol.17, no.1, pp.241-253, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

- VIII. **Game Technique Applications in Teaching Arabic Words as a Foreign Language to Children**
ARKAN Z.
Education Quarterly Reviews, vol.5, no.1, pp.367-377, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **Itamar Even Zohar'ın çoğuldizge kuramı ışığında Ahmed Saadavi'nin "Frankenstein Bağdat'ta" adlı eseri'nin incelenmesi / The investigation of Ahmed Saadavi's "Frankenstein in Bagdat" in the light of the "Plural String Theory" of Itamar Even-Zohar /**
CANSIZ T, ARKAN Z.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.26, pp.841-854, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **A Review of Arabic Teacher Candidates's Profiles**
Özcan M., Dağbaşı G., Arkan Z.
Education Quarterly Reviews, vol.5, no.1, pp.250-260, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Arapça Öğretmenleri Mesleki Gelişim Programı Kapsamında İstanbul ve Katar'da Gerçekleştirilen Eğitici Eğitimleri Programlarının Karşılaştırılmalı Değerlendirmesi**
ARKAN Z.
Turkish Studies - Educational Sciences, vol.15, no.4, pp.2385-2405, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **Necîb Mahfûz'un Hadratu'l- Muhtaram İsimli Romaninin İncelenmesi**
ARKAN Z.
Bingöl Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, no.16, pp.304-323, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- XIII. **Ali Tantâvî'nin "İki Yetim (Yetîmân)" Adli Hikâyesinin Tahlili**
ARKAN Z.
Pamukkale Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi, vol.7, no.1, pp.255-285, 2020 (Peer-Reviewed Journal)
- XIV. **Arapça Öğretmenleri Mesleki Gelişimi ve STARTALK Arapça Öğretmeni Mesleki Gelişim Programı**
YILDIZ M., ARKAN Z.
Araştırma Ve Deneyim Dergisi (ADEDER), vol.4, no.1, pp.1-20, 2019 (Peer-Reviewed Journal)
- XV. **Arap Dilinde Ezdad Kavramı**
ARKAN Z.
Eskiyeni, no.33, pp.107-121, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- XVI. **Arap Edebiyatında Hikmet**
ARKAN Z.
JOURNAL OF SAKARYA UNIVERSITY FACULTY OF THEOLOGY, vol.14, no.26, pp.213-217, 2012 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

- I. **Türkçeyi İkinci Dil Olarak Öğrenen Çocuklarla Çalışmak**
Arkan Z., Bal M., Arslan G. Ç.
in: Türkçe Eğitimi Alanında Uluslararası Araştırmalar I, Doç. Dr. Bahadır Gülbahar, Editor, Eğitim yayınevi, Ankara, pp.43-74, 2024
- II. **Türkiye'de Dezavantajlılık**
ARKAN Z., İREZ O. S.
Aile ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı, Ankara, 2023
- III. **Arkan Z., İrez O. S., Derin S., Tepetaş Cengiz G. Ş., Karabağ Ş. G., Kesen İ., Öztürk M.**
in: Sosyal İçerme Eğitim Programı Eğitici Kitapçığı, Proje İzleme Grubu, Editor, Aile ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı, Ankara, 2023
- IV. **İki Yetim**
ARKAN Z.
in: Arap Edebiyatı Öyküleri, Musa Yıldız Murat Özcan, Editor, Hece Yayınları, İstanbul, pp.135-145, 2023
- V. **İkinci Dil Öğretiminde Yaşanan Sorunlar ve Çözüm Önerileri**
ARKAN Z., BAL M.
in: Eğitim Bilimleri Alanında Uluslararası Araştırmalar IX, Kurnaz, Ahmet, Editor, Eğitim Yayınevi, Ankara, pp.5-41,

2022

- VI. **TEOG Yerleştirme Sistemi: Güçlükler ve Öneriler**
ÇELİK Z., BOZ N., ARKAN Z., Toklucu D.
SETA Vakfı, Ankara, 2017

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Translation Activities and Translators in Sicily During the Hohenstaufen Dynasty**
ARKAN Z.
AELTE 2023 CONFERENCE, 13 October 2023
- II. **Sicilya Çeviri hareketleri ve Çevirmenleri**
ARKAN Z.
Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Uluslararası Akademik Çeviribilim Çalışmaları Kongresi, Bolu, Turkey, 29 September 2022
- III. **Çeviri Faaliyetleri Tarihinde Toledo Çeviri Okulu ve Çevirmenlerinin Yeri**
ARKAN Z.
ISLARA ULUSLARARASI İSLAM ARAŞTIRMALARI KONGRESİ, Ankara, Turkey, 12 February 2022
- IV. **تعلم العربية Adlı Arapça Öğretim Setinin Ortaokul Kategorisinde Yer Alan Kitapların Arapça Dil ve Yan Becerilerinin Öğretimi Açısından Değerlendirilmesi**
ARKAN Z.
Gazi Üniversitesi Prof. Dr. Azmi Yüksel Anısına Uluslararası Arap Dili ve Edebiyatı Öğretimi Sempozyumu, Ankara, Turkey, 23 - 25 June 2021
- V. **تقييم عام لكتب المرحلة الابتدائية من سلسلة تعليم اللغة العربية تعلم**
ARKAN Z.
International Conference on Arabic Studies & Islamic Civilization
https://worldconferences.net/journals/icasic/toc/Volume_7_No2.html, Kuala-Lumpur, Malaysia, 10 July 2020
- VI. **Arapça Öğretimi Verimliliği Açısından İHL Ders Kitapları ve Metotlarının İncelenmesi. pdf**
ARKAN Z.
İmam Hatip Liselerinde Arapça Öğretimi Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 24 December 2011
- VII. **Arapça Öğrenim Problemlerinin Sebepleri ve Çözüm Yolları**
ARKAN Z.
Gazi Üniversitesi Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Ulusal Kongresi, Ankara, Turkey, 22 - 24 November 2007

Supported Projects

Öztürk M., Arkan Z., İrez O. S., Cengiz G. Ş. T., Karabağ Ş. G., Derin S., Ministry of Family and Social Policies, Social Inclusion Training Program Development Project, 2020 - 2021
Boyacı A., Arkan Z., Project Supported by Other Official Institutions, Arabic Teachers Professional Development Certificate Program, 2019 - 2020

Memberships / Tasks in Scientific Organizations

Türkiye Maarif Vakfı, Member of the Board of Trustees, 2023 - Continues, Turkey

Scientific Refereeing

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, March 2024
Akif, National Scientific Refreed Journal, December 2023

Türk Eğitim Bilimleri Dergisi, National Scientific Refreed Journal, October 2023
Tetkik, National Scientific Refreed Journal, April 2023
DARULFUNUN İLAHIYAT, National Scientific Refreed Journal, January 2023
SÖYLEM, National Scientific Refreed Journal, December 2022
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, December 2022
Şarkiyat Mecmuası, National Scientific Refreed Journal, December 2022
2. Türkiye Sosyal Bilimler Sempozyumu,, Conference Paper (Abstract), July 2022
NÜSHA, National Scientific Refreed Journal, June 2022
Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi, Other Indexed Journal, May 2022
Tetkik Türk İslam Kültürü Dergisi, National Scientific Refreed Journal, April 2022
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, National Scientific Refreed Journal, January 2022
DARULFUNUN İLAHIYAT, National Scientific Refreed Journal, October 2021
Tasavvur / Tekirdağ İlahiyat Dergisi, National Scientific Refreed Journal, September 2021
ESKİYENİ, National Scientific Refreed Journal, July 2021
ŞARKİYAT İLMİ ARAŞTIRMALAR DERGİSİ, National Scientific Refreed Journal, March 2021
TURKISH STUDİES- EDUCATİONAL SCIENCES, Other Indexed Journal, March 2021
TURKISH STUDİES- EDUCATİONAL SCIENCES, Other Indexed Journal, August 2020

Scientific Consultations

Fırat Üniversitesi, Scientific Consultancy, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty of Letters, Department of Translation and Interpretation, Turkey, 2024 - Continues

Tasks In Event Organizations

Arkan Z., Istanbul Education Summit, Scientific Congress, İstanbul, Turkey, Kasım 2023
Arkan Z., DIGITAL ERA IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION, Scientific Congress, Turkey, Ekim 2023

Metrics

Publication: 29

Congress and Symposium Activities

İstanbul Eğitim Zirvesi, Working Group, İstanbul, Turkey, 2023
AELTE CONFERENCE, Working Group, Ankara, Turkey, 2023

Scholarships

Mısır Dil Bursu, Official Institutions of Foreign Countries, 2012 - 2013
Student Scholarship, University, 1996 - 1999

Awards

Arkan Z., Best Presenter Award, World Conferences.Net, July 2020

Visual Activities

Arkan Z., TRT ARABİC INTERVIEW ABOUT ISTANBUL EDUCATION SUMMIT , News Agency, 2023 - 2023

Arkan Z., TRT ISTANBUL RADYOSU / KONUK, Radio Program, 2023 - 2023

Arkan Z., Star Gazetesi Açık Görüş Köşesi, Newspaper Publishing, 2023 - 2023

Arkan Z., TRT ERZURUM RADYOSU / KONUK, Radio Program, 2023 - 2023